

و داستان های دیگر
انتقام مرده

فرناندو
سورنتینو

مترجم: رضا اسکندری

تصویرگر
خوان چابتا لیبیه



رهیا
Publishers

التقام مرده

و داستان‌های دیگر



فرناندو سورنتینو
تصویرگر: چاوتا لپیپه
مترجم: رضا اسکندری

سرشناسه: سورنتینو، فرناندو، ۱۹۴۲ - م.
Sorrentino, Fernando

عنوان و نام پدیدآور: انتقام مرده و داستان‌های دیگر/فرناندو سورنتینو؛
تصویرگر چاوتا لیبیه؛ برگردان رضا اسکندری؛ ویراستار هدا توکلی

مشخصات نشر: تهران: هوپا، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری: ۲۰۶ ص.؛ مصور

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۲۸-۳

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: La venganza del muerto y otras aventuras

موضوع: داستان‌های کوتاه آرژانتینی -- قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده: لو لیبیه، چاوتا، تصویرگر

شناسه افزوده: Le Pipe, Chavetta

شناسه افزوده: اسکندری، رضا، ۱۳۶۴ - مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۴ الف ۹/۴ و ۴ / PQ۷۷۹۸/۲۳

رده‌بندی دیویی: ۸۶۳/۶۲

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۰۵۱۶۳۹

انتقام مرده

و داستان‌های دیگر

نویسنده: فرناندو سورنتینو

تصویرگر: چاوتا لیبیه

مترجم: رضا اسکندری

ویراستار: هدا توکلی

حروف‌چینی و تصحیح: ناهید وثیقی

مدیر هنری و طراح جلد: فرشاد رستمی

طراح گرافیک: الهه جوانمرد

چاپ اول: ۱۳۹۵

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۲۸-۳



مدیر مسئول: علی عسگری

آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون،

کوچه دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی،

صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵

تلفن: ۸۸۹۶۴۶۱۵

* همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر

هوپا محفوظ است.

* استفاده از بخش‌هایی از متن کتاب، فقط برای

نقد و معرفی آن مجاز است.

www.hoopa.ir

info@hoopa.ir

۱۱ پیش گفتار

درباره‌ی داستان‌ها ۱۳

داستان ماریای قورباغه ۱۵



قصه‌ی شیطنت‌های من ۶۷

شانس فورتوناتو ۱۰۳

آدم کاربلد ۱۵۳

انتقام مرده ۱۸۳





فرناندو سورنتینو نویسنده‌ی آرژانتینی و اهل بوئنوس آیرس است. آن‌طور که خودش می‌گوید خواندن را بیشتر از نوشتن دوست دارد، اما حالا که نویسنده شده دوست دارد تخیل و شوخی را با هم قاتی کند و از دل آن داستان دریاورد. الان هفتاد و سه سالش است و برای خودش پیرمردی است. توی دانشگاه درس می‌دهد و کلی هم کتاب برای بزرگ‌ترها نوشته. خودش هم می‌گوید از زندگی‌اش بگویی‌نگویی راضی و خوشحال است. اما آرژانتینی‌ها عادت ندارند بچگی‌شان

را زود فراموش کنند. برای همین با اینکه پیر شده و کلی هم شاگرد و دانشجو دارد، باز هم برای بچه‌ها و نوجوان‌ها کتاب می‌نویسد. تا حالا ده‌تا کتاب برای کودکان و نوجوانان نوشته و داستان‌هایش هم به چندین و چند زبان مختلف ترجمه شده‌اند. حالا دیگر بچه‌های تمام دنیا، از ویتنام و تایلند بگیر تا کانادا و فرانسه، سرشان حسابی با قصه‌های او گرم شده است.

پیش‌گفتار

درباره‌ی این ویراست

این داستان‌ها خیلی هم جدید نیستند. قصه‌ی شیطنت‌های من، انتقام مرده و آدم کاربلد در کتاب انتقام مرده و داستان‌های هوشمندانه‌ی دیگر در سال ۱۹۹۷ توسط انتشارات آلفاگوارا منتشر شده بودند.

داستان ماریای قورباغه و شانسی فورتوناتو در مجموعه‌ی داستان‌های ماریای قورباغه و فورتوناتو منتشر شدند که انتشارات سانتیانا در سال ۲۰۰۱ چاپ کرد.

حالا، در میانه‌ی سال ۲۰۱۰ این پنج داستان در ویرایشی جدید ارائه می‌شوند. تجربه‌ی گسترده‌ی من از داستان‌گویی، که از سال ۱۹۶۹ آغاز شد، به من آموخته که یک نویسنده هیچ‌وقت از یاد گرفتن دست نمی‌کشد؛ یاد گرفتن از اشتباهاتی که مرتکب شده و دقیقاً به این منظور که دیگر

آن‌ها را تکرار نکند.

به همین دلیل، طبق عادت همیشگی‌ام در زندگی، از این فرصت برای مرور نوشته‌هایم و تا آنجا که امکانش بود برای بهتر کردن آن‌ها استفاده کردم. بعد از گذشت این زمان نسبتاً طولانی که آن‌ها را نخوانده‌ام، می‌توانم داستان‌های خودم را به گونه‌ای ببینم که انگار خودم آن‌ها را ننوشته‌ام. بنابراین، پیدا کردن بخش‌هایی که نیازمند اصلاح یا بازنویسی‌اند برایم بسیار ساده‌تر شده است. گاهی یکی دو کلمه و گاهی یک یا چند پاراگراف باید دوباره نوشته می‌شدند.

بر این اساس، درباره‌ی داستان‌های این کتاب همان چیزی صادق است که در مورد لغت‌نامه‌ی آکادمی سلطنتی اسپانیا یا اگر بخواهم کمی فروتن باشم، در مورد دفترچه‌ی راهنمای تلفن هم صدق می‌کند: این ویرایش تمام ویرایش‌های قبلی را باطل می‌کند.



مردان بسیاری صفحه‌های بسیاری را با بدگویی از ما پر کرده‌اند. بدون شک کمیوذهای زیادی داریم، اما هرچه باشد دست‌کم دو ویژگی مثبت هم داریم: کنجکاوی‌مان برای یادگیری و استعدادمان برای مشاهده.

من یک مگس بودم! یک مگس فرزند و سریع با چشم‌های درشتی که تقریباً تمام سرم را می‌پوشاندند و با آن‌ها می‌توانستم هر چیزی را که دور و برم اتفاق می‌افتاد ببینم.

بیشتر از پانصد سال بود که در یک قصر زندگی می‌کردم و حالا می‌خواهم رویدادهایی را برایتان تعریف کنم که خودم شاهدشان بوده‌ام.



 **copyright**
یا رعایت قانون کپی‌رایت

ISBN 978-600-8025-28-3



9 786008 025283

www.hoopa.ir

هوپا